

申告書記入サンプル(記入は申告書の原本へお願いします)

2019 Coronavirus Disease (COVID-19)

Declaration form for travel history and health status of student

新型コロナウイルス(COVID-19)疾病について

園児の渡航歴及び健康状態の申告書

Name of School(学校名): Teikyo Hong Kong Kindergarten

Name of Student(園児名): (例) Teikyo Hanako Class :該当するクラスを記入,年長→K3,年中→K2,年少,特少→K1

Sex(性別): M(男)/F(女) いずれかに○で囲む。

Please complete the below form and return to schools (Please put a “✓” in the appropriate box)

以下の該当する□(チェックボックス)に☑ 必要事項を記入し、幼稚園に提出願います。

Part A -Travel history outside Hong Kong in the past 14 days 過去 14 日間の香港外でのお子様の渡航履歴について

My Child has not been away from Hong Kong in the past 14 days prior to class resumption

私の子は、幼稚園再開前の過去 14 日間に、香港を離れていません。

My Child has paid visit outside Hong Kong in the past 14 days prior to class resumption

私の子は、幼稚園再開前の過去 14 日間に、香港以外の地域を訪問しました。

Duration(期間): From(いつから)_____ (Month/月)_____ (Day/日)(Departure date/出発日)

To(いつまで)_____ (Month/月)_____ (Day/日)(Arrival date/到着日)

Destination(渡航先) (Please specify countries and cities/国と都市を明記): _____

Part B (1) – Whether your child has confirmed infection of COVID-19 お子様本人の COVID-19 感染の確認有無

My child has not confirmed infection for COVID-19.私の子は、COVID-19 への感染を確認されていません。

My Child has confirmed of COVID-19 infection and has already recovered.

私の子は、COVID-19 への感染を確認されましたが、既に回復しました。

Hospitalization Period(入院期間):

From(いつから)_____ (Month/月)_____ (Day/日)

To(いつまで)_____ (Month/月)_____ (Day/日)

Part B (2)- Whether your child has been classified as “Close Contact Person”子の「濃厚接触者」認定事実の有無

My child has NOT been classified as “close contact of an infected person”* of COVID-19.

私の子は COVID-19 の「感染者との濃厚な接触」に分類されていません。

My child has been classified as “close contact of an infected person”* of COVID-19.

私の子は COVID-19 の「感染者との濃厚な接触」に分類されています。

Part C (1) – Health status of those taking care of your child, or those living with your child

子の世話をしている人、又は子供と一緒に住んでいる人の健康状態

- Person taking care of or living together with my child has NOT confirmed infection for COVID-19.
私の子の世話人または子の同居者は、COVID-19 への感染を確認されていません。
- Person taking care of or living together with my child has confirmed infection for COVID19,
COVID-19 への感染を確認された私の子の世話人または子の同居者は、
the person has recovered (回復している) / is still receiving treatment in hospital(病院で治療中) /
has been discharged from hospitals and taking medicine(病院から退院し、薬を服用中).
上記の(回復している)、(病院で治療中)、(病院から退院し薬を服用中)の何れか該当する箇所を○で囲って下さい。

Relation with my child (please specify) 園児との関係を具体的にご教示願います _____

Part C(2)-Whether those taking care of your child, or those living with your child has been classified as “Close Contact Person”

子の世話人または子の同居者の「濃厚接触者」認定事実の有無

- Person taking care of or living together with my child has NOT been classified as “close contact of an infected person”* of COVID-19.
私の子の世話人または子の同居者は COVID-19 の「感染者との濃厚な接触」に分類されていません。
- Person taking care of or living together with my child has been classified as “close contact of an infected person”* of COVID-19.私の子の世話人または子の同居者は COVID-19 の「感染者との濃厚な接触」に分類されています。

Part D – Current health status of your child 子の現在の健康状態

- My child has no symptoms of cough, shortness of breath, breathing difficulty and sore throat.
私の子には、咳、息切れ、呼吸困難(息苦しさ)、喉の痛みの症状はありません。
- My child has symptoms of cough, shortness of breath, breathing difficulty and sore throat.
私の子には、咳、息切れ、呼吸困難(息苦しさ)、喉の痛みの症状があります。

Name of Parent/Guardian 親もしくは保護者の名前(in Block Letter ブロック体で記入) : (例) Teikyo Taro

Signature of Parent/Guardian 親もしくは保護者の署名: _____ Date(日付) : _____

* In general, close contact means having cared for, having lived with, or having had direct contact with respiratory secretions and body fluids of a confirmed patient.

注： 一般的に「*濃厚な接触」とは、確認された患者の気道分泌物や体液への接触、同居、又は直接接触瀧食したことを指します。